

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jezus Pomazaniec wczoraj i dzisiaj Ten sam i na wieki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus Chrystus wczoraj i dziś – ten sam i na wieki.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jezus Pomazaniec wczoraj i dzisiaj Ten sam, i na wieki.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jezus Pomazaniec wczoraj i dzisiaj Ten sam i na wieki

¹⁾ <x>650 13:8</x> należy rozpatrywać w jego kontekście: (1) Zgodnie z ww. poprzedzającymi: Jezus Chrystus „wczorajszego” zwiastowania i wiary tych, którzy trwali przy Nim „wczoraj”, jest tym samym, którego zwiastujemy „dzisiaj”, w którego wytrwale wierzymy „dzisiaj”, choćby trzeba było zapłacić za to życiem, i który nas czyni takimi, jak przewodnicy „dnia wczorajszego” – i tak będzie zawsze. (2) Zgodnie z ww. następującymi: Poselstwo o Jezusie nie uległo zmianie i należy odrzucić wszelkie jego modyfikacje (<x>550 1:8-9</x>).

²⁾ <x>650 1:12</x>; <x>730 1:17-18</x>; <x>730 22:13</x>